Организация Объединенных Наций

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

51-е

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 1 ноября 1979 года, 10 час. 35 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Пункты 102 и 12 повестки дня:
План конференций: доклад Комитета по конференциям
Доклад Экономического и Социального Совета
Доклад Пятого комитета 335

Пункт 107 повестки дня:
Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (*продолжение*):
b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане: доклад Генерального секретаря
Доклад Пятого комитета (часть I) 335

Пункт 7 повестки дня:
Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций 336

Пункт 20 повестки дня:
Возвращение произведений искусства странам — жертвам экспроприации: доклад Генерального секретаря 336

Председатель: **г-н Салим Ахмед САЛИМ (Объединенная Республика Танзания).**

ПУНКТЫ 102 И 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

План конференций: доклад Комитета по конференциям
Доклад Экономического и Социального Совета

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/34/625)

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (*продолжение*)*:

***b*) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане: доклад Генерального секретаря**

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ I) (A/34/630)

1. Г-н ХАМИС (Алжир) (Докладчик Пятого комитета) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить доклад Пятого комитета «План конференций» и главы XXXVII и XXXVIII доклада Экономического и Социального Совета, которые касаются соответственно контроля и ограничения документации, а также расписания конференций и заседаний на 1980 и 1981 годы. Рекомендации Комитета содержатся в пунктах 12 и 13 его доклада [*A/34/625*], где соответственно имеются проект резолюции и проект решения, которые будут представлены на рассмотрение Ассамблеи.

2. Я также имею честь представить часть I доклада Пятого комитета по пункту 107 *b* о финансировании Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане [*A/34/630*]. Рекомендация Пятого комитета содержится в пункте 6 этого документа, где также имеется проект резолюции, по которой Генеральный секретарь получит полномочия взять на себя обязательства в отношении ВСООНЛ на период с 1 ноября по 18 декабря 1979 года, что позволит Генеральной Ассамблее должным образом рассмотреть доклад Генерального секретаря о финансировании этих Сил.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Пятого комитета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета по обсуждаемым пунктам повестки дня были ясно выражены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

4. Я думаю, есть необходимость провести дальнейшие консультации по рекомендациям, содержащимся в пункте 12 доклада Пятого комитета [*A/34/625*] по пунктам 102 и 12 повестки дня, где речь идет о плане конференций и докладе Экономического и Социального Совета. Поэтому этот пункт будет рассмотрен вновь Ассамблеей в срок, который будет объявлен дополнительно.

5. Сейчас мы примем решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 13 вышеуказанного доклада. Проект решения был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять этот проект решения?

Проект решения принимается (решение 34/405).

6. Теперь мы рассмотрим часть I доклада Пятого комитета, который представлен по пункту 107 *b* повестки дня [*A/34/630*].

7. Предоставляю слово представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования до голосования.

8. Г-н ВАН ЛЯНЬШЭН (Китай) (*говорит по-китайски*): Что касается вопроса о финансирова-

* Перенесено с 46-го заседания.

Digitized by UNOG Library

нии ВСООНЛ, китайская делегация, исходя из последовательной позиции, которую занимает мое правительство по этому вопросу, не примет участия в голосовании по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/34/630, а также не примет на себя какие-либо финансовые обязательства в этом отношении.

9. Г-н БА САЛЕХ (Демократический Йемен) (*говорит по-арабски*): Демократический Йемен уже неоднократно излагал свою точку зрения в отношении присутствия вооруженных сил Организации Объединенных Наций на оккупированных арабских территориях. Что касается вопроса о ВСООНЛ, то мы отмечаем, что их присутствие носит постоянный характер из-за упрямства сионистского неприятеля, который настаивает на проведении политики агрессии и вторжении на территории, нарушая тем самым суверенитет и единство Ливана и продолжая преследование и выселение палестинского народа.

10. Агрессивная политика сионистского врага означает постоянное и повторное нарушение целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, а также многочисленных резолюций, принятых этой Организацией. Агрессор и те, кто оказывает ему поддержку в осуществлении его экспансионистских и агрессивных планов, являются, таким образом, ответственными за последствия этой политики, и моя делегация воздержится от голосования по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/34/630. Мы не намерены принимать участие в финансировании этих Сил.

11. Г-н РИЗО (Албания) (*говорит по-английски*): В соответствии с твердой и хорошо известной позицией, которой Народная Социалистическая Республика Албания придерживается по вопросу об учреждении и финансировании вооруженных сил Организации Объединенных Наций, делегация Албании хотела бы повторить, что она всегда выступала против создания ВСООНЛ и продолжает придерживаться того же мнения.

12. Народная Социалистическая Республика Албания не будет поэтому ни в какой форме принимать участие в финансировании этих Сил. В свете вышеупомянутого делегация Албании проголосовала против проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.5/34/L.12, когда он был представлен Пятому комитету, и мы вновь проголосуем против проекта резолюции, содержащегося в документе A/34/630, который сейчас представлен Генеральной Ассамблее.

13. Г-н ХАМЗА (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Наша делегация будет голосовать против проекта резолюции, содержащегося в документе A/34/630. Мы не намерены принимать участие в финансировании ВСООНЛ, поскольку считаем, что расходы должны быть отнесены на счет агрессора, в данном случае — Израиля, ибо он является непосредственной причиной присутствия Сил Организации Объединенных Наций из-за его отказа уйти с территории Ливана.

14. Мы также считаем, что нелогично и несправедливо покрывать эти расходы за счет всех государств — членов Организации Объединенных Наций без какой бы то ни было на то причины, ибо создавшееся положение — результат упрямства Израиля, который продолжает пренебрегать соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций и отказывается уйти с оккупированных арабских территорий. Мы проголосуем против этого проекта резолюции.

15. Г-н КИТТАНИ (Ирак) (*говорит по-арабски*): Моя делегация будет голосовать против проекта резолюции, содержащегося в документе A/34/630, по той же причине, которую мы уже высказали в Пятом комитете [1].

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы проголосуем по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада [*A/34/630*] и озаглавленному «Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане».

Проект резолюции принимается 82 голосами против 16 при 5 воздержавшихся (резолюция 34/9 A[2]*).*

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению уведомление, содержащееся в документе A/34/476?

Предложение принимается (решение 34/406).

ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Возвращение произведений искусства странам — жертвам экспроприации: доклад Генерального секретаря

18. Г-н КАНЕ (Сенегал) (*говорит по-французски*): Пункт, который мы сегодня рассматриваем, не является новым для Ассамблеи. ЮНЕСКО изучала и продолжает изучать этот вопрос, и Генеральная Ассамблея занимается его рассмотрением с 1972 года.

19. На своей восемнадцатой сессии Генеральная конференция ЮНЕСКО в резолюции 3.428 [3] рекомендовала Генеральному директору

---

[1] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Пятый комитет,* 30-е заседание, пункт 70; и *там же, Пятый комитет, Сессионный выпуск,* исправление.

[2] Резолюции 34/9 B, C, D и E см. 106-е заседание, пункты 30—33.

[3] См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, восемнадцатая сессия,* том I, *Резолюции.*

Digitized by UNOG Library

«содействовать деятельности по возвращению произведений искусства, установив в общем плане наиболее подходящие условия, в частности путем предоставления в пользование на длительные сроки на основе взаимности и способствуя заключению с этой целью двусторонних соглашений».

В этой же резолюции также обращается внимание на необходимость принимать действия против незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности.

20. С 8 по 16 марта 1976 года в Париже состоялось заседание Специального комитета правительственных экспертов для разработки рекомендаций государствам относительно проблем по подобной передаче. Рекомендации Комитета были представлены в его докладе девятнадцатой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО, которая проходила в Найроби с 26 октября по 30 ноября 1976 года [4].

21. С другой стороны, Конвенция о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности культурных ценностей, принятая 14 ноября 1970 года [5], была предметом особого внимания, в частности, чтобы не допустить кражу или незаконную продажу культурных ценностей.

22. Другой комитет экспертов, который также действовал в рамках резолюции 3.248, заседал в Венеции с 29 марта по 2 апреля 1976 года для рассмотрения всех технических и юридических проблем, связанных с возвращением произведений искусства, и изыскания соответствующих путей и средств для обеспечения возвращения таких произведений искусства и для поощрения двусторонних соглашений в этих целях.

23. Комитет принял ряд рекомендаций; наиболее важная рекомендация связана с созданием межправительственной группы, которая будет выполнять следующие задачи: во-первых, изыскивать пути и средства для содействия двусторонним переговорам в целях передачи или возвращения культурных ценностей и заключения соглашений между заинтересованными странами в этих целях; во-вторых, представлять Генеральному директору рекомендации о необходимых дополнительных мерах, либо общего характера, либо связанных с преодолением конкретных возникающих трудностей; в-третьих, содействовать, прямо или косвенно, через неправительственные органы, например Международный совет музеев [*МСМ*], доступу ко всякого рода информации о возвращении или передаче культурных ценностей, о местах, где расположены такие ценности, и о связанных с этим вопросом проблемах.

24. ЮНЕСКО на своей девятнадцатой Генеральной конференции приняла резолюцию 4.128, согласно которой Генеральный директор, с одной стороны, предпринял действия, для того чтобы привлечь внимание общественности и специалистов к создавшемуся положению; с другой стороны, он попытался определить принципы, на основании которых будут осуществляться передача или возвращение культурных ценностей, а также мандат, направления и методы работы межправительственного комитета.

25. К сожалению, средства массовой информации не всегда помогали пропаганде работы ЮНЕСКО в этой области. Порой это даже вызывало недопонимание вопроса. Вот почему Генеральный директор ЮНЕСКО счел целесообразным направить послание МСМ, который проводил свою двенадцатую Генеральную ассамблею в мае 1977 года в Москве, о том, что музеи должны

«помочь составить представительные коллекции национального достояния странам, которые таковых не имеют, и содействовать проведению двусторонних переговоров, которые правительства могут вести в этой области» [*A/34/529 и Corr.1, приложение, пункт 4*].

26. Кроме того, 7 июня 1978 года Генеральный директор обратил внимание правительств, интеллигенции и широкой общественности на важность возвращения произведений искусства, которые имеют особую ценность с точки зрения духовного и культурного наследия заинтересованных народов.

27. В связи с этим был опубликован ряд статей в журналах «Музей» и «Курьер ЮНЕСКО» и состоялась встреча журналистов за круглым столом, проходившая в Палермо, Италия, со 2 по 4 октября 1978 года. В будущем году состоится семинар журналистов и сотрудников музеев также в целях ознакомления общественности с данным вопросом.

28. Вслед за различными инициативами, предпринятыми в соответствии с резолюцией 4.128, Генеральный директор ЮНЕСКО, после того как он поручил МСМ подготовить технические доклады по различным аспектам защиты и сохранения культурных ценностей после их возвращения в страны происхождения, созвал в Дакаре с 20 по 23 марта 1978 года Комитет 13 экспертов для изучения полномочий и способов действий, которые могут быть осуществлены межправительственным комитетом, которому будет поручена задача изыскания путей и средств содействия двусторонним переговорам по возвращению и передаче культурных ценностей в страны происхождения и определения полномочий и методов работы такого межправительственного комитета.

29. На основе исследования, подготовленного МСМ по просьбе ЮНЕСКО, эксперты разработали проект положения для предполагаемого межправительственного комитета. На своей двадцатой сессии Генеральная конференция ЮНЕСКО в

[4] ЮНЕСКО, документ 19 С/25, приложение II.

[5] См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, шестнадцатая сессия,* том I, *Резолюции,* стр. 147—154.

Digitized by UNOG Library

резолюции 4/7.6/5[6] приняла решение создать этот межправительственный комитет для содействия передаче культурных ценностей в страны происхождения или их возвращению в случае незаконного присвоения. Комитет состоит из 20 членов, включая Сенегал, и в будущем сыграет важную роль в оказании помощи Генеральному директору ЮНЕСКО в этой области.

30. На своей предыдущей сессии [*резолюция 33/50*] Генеральная Ассамблея приветствовала работу, проводимую ЮНЕСКО в этой области, и просила ее продолжать свои полезные усилия по изысканию приемлемых решений проблем, связанных с возвращением или передачей культурных ценностей и произведений искусства, и постановила включить в предварительную повестку дня своей тридцать пятой сессии пункт, озаглавленный «Сохранение и дальнейшее развитие культурных ценностей, включая охрану, возвращение и передачу культурных ценностей и произведений искусства».

31. После последней сессии Генеральной Ассамблеи ЮНЕСКО предприняла шаги в целях осуществления резолюций Организации Объединенных Наций и резолюций, принятых Генеральной конференцией ЮНЕСКО. В штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже через несколько дней состоится первое заседание Межправительственного комитета содействия передаче культурных ценностей странам их происхождения или их возвращению в случае незаконного присвоения.

32. Мы хотели бы подчеркнуть, что к настоящему времени 43 государства ратифицировали Конвенцию о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, которая была принята в 1970 году.

33. Возник целый ряд трудностей на пути осуществления этой Конвенции. В своей резолюции 4.122, принятой на девятнадцатой сессии, Генеральная конференция предложила государствам-членам представить ее двадцатой сессии доклады о мерах, принятых во исполнение этой Конвенции.

34. В этой связи на двадцатой сессии Генеральной конференции, проходившей в Париже с 24 октября по 28 ноября 1978 года, были рассмотрены представленные государствами-членами доклады. В них подчеркивались трудности, возникающие в связи с выполнением Конвенции. Одной из таких трудностей — и немаловажной — было то, что большое число стран, которым должны были вернуть или передать культурные ценности, не имеют зданий, оборудования и технического персонала, необходимых для обеспечения охраны предметов и культурных ценностей. ЮНЕСКО должна оказать помощь в решении этих проблем в сотрудничестве с МСМ.

35. В настоящее время Организация Объединенных Наций должна оказать свою поддержку ЮНЕСКО и помочь ей достичь целей, которые она поставила перед собой в двух областях, а именно возврат или передача культурных ценностей странам их происхождения и претворение в жизнь или по меньшей мере ратификация теми государствами, которые еще не сделали этого, Конвенции 1970 года, запрещающей и не допускающей незаконный ввоз, вывоз и передачу права собственности на культурные ценности.

36. В этой области международное сообщество должно также содействовать созданию нового порядка, культурного порядка, без которого невозможен никакой плодотворный диалог между цивилизациями и народами, живущими на нашей планете.

37. Как известно, мифы и предрассудки в течение долгого времени скрывали от остального мира подлинное лицо Африки. Утверждая, что африканские общества не имеют истории, а следовательно, и культуры, определенные круги отказывались видеть в африканцах создателей культурных ценностей. Часто забывают о том, что Африка была колыбелью высокоразвитых культур и обществ, которые развивались в течение веков, в частности в Западной Африке в эпоху империй Мали, Ганы и Сонгай, империй, которые существовали задолго до проникновения европейцев на этот континент. Сказанное относится также и к Латинской Америке, и к Азии, где даже в период европейской колонизации империи и цивилизации продолжали расцветать.

38. Такие привнесенные извне явления, как колонизация и работорговля, могут лишь искажать наше понимание истории. Вот почему африканские страны со времени обретения независимости осознали подлинную необходимость восстановления исторической перспективы своих культур и обществ. Именно в этом свете следует подойти еще к одному виду деятельности ЮНЕСКО. Имеется в виду издание Всеобщей истории Африки в восьми томах, редакция которой еще не полностью завершена.

39. Цель этой колоссальной задачи ЮНЕСКО, с одной стороны, восстановить подлинные факты в тех случаях, когда они искажались, а с другой — осветить подлинные исторические факты, которые дали возможность африканским народам развиться во всей их культурной и социальной самобытности.

40. Проводя эту деятельность, ЮНЕСКО служит всему международному сообществу, «помогая узнать и воссоздать в истинном свете вклад Африки в прогресс человечества». Эти слова взяты из выступления Генерального директора ЮНЕСКО г-на Амаду-Махтара М'Боу, опубликованного в последнем номере «Курьер ЮНЕСКО» за август — сентябрь 1979 года.

41. Вряд ли есть необходимость напоминать о том, что работорговля, приведшая к одной из самых жестоких депортаций в истории человечества, и колонизация со всеми ее последствиями

[6] *Там же, двадцатая сессия,* том I, *Резолюции,* стр. 92—94.

Digitized by UNOG Library

вызвали такие культурные и социальные изменения на нашем континенте, которых не было на других континентах.

42. Идет ли речь о перемещенных лицах, живущих сегодня на островах в Карибском море и в Америке, или о людях, оставшихся в Африке,— все они в большей или меньшей степени пытаются вновь отыскать свои «корни» или проследить свою историю после этого великого потрясения. Как писал историк Джозеф Ки-Зербо в вышеназванном произведении, «история Африки, как и история человечества,— это история осознания».

43. В действительности в Африке сменилось не одно поколение путешественников, исследователей, миссионеров, администраторов, наместников, губернаторов, проконсулов, ученых и изыскателей, преследовавших в нашей стране свои собственные цели, и они в определенном смысле лишили Африку многих из ее наиболее глубоко укоренившихся ценностей, а именно ее культуры и верований.

44. Незнание своего прошлого, так сказать, большой части самого себя — это, по сути дела, отчуждение, отличающееся от отчуждения политического, от которого страдали наши народы в течение долгого времени.

45. Африка отвергает некоторые произведения и учебники, написанные от имени Африки или о ней специалистами, миссионерами или наместниками всякого рода. Причиной этого является то, что нельзя жить, не помня прошлого, или по крайней мере нельзя быть невежественным до такой степени, чтобы довольствоваться памятью тех, кто пишет о нас. Эти времена прошли, и поэтому сегодня, желая переписать свою историю, Африка хочет вновь открыть часть своего прошлого, которая находится вне африканского континента.

46. Как известно, три основных источника истории — это письменные документы, археология и антропология. ЮНЕСКО создала в Тимбукту, в Мали, Центр Ахмед Баба, чтобы содействовать сбору документов, рукописей, письменных материалов. В архивах Ирана, Ирака и, конечно, Индии, а также Китая, Европы и Америки накопились кусочки африканской истории, ожидающие своих исследователей.

47. Археология, со своей стороны, дает красноречивые описания прошлого: изделия из железа и их технология, керамика, предметы из стекла, техника по навигации, рыболовству и ткацкому делу.

48. Наконец, другой важный источник истории — устные предания, которые хранят и обеспечивают создание и накопление социально-культурных ценностей народами, не имеющими письменности. Это подлинный жизненный музей; в связи с этим существует пословица о том, что «в Африке любой умерший старик — это сожженная библиотека». Поэтому некоторыми африканскими и международными организациями были выдвинуты инициативы по сбору и сохранению устных преданий, прежде чем погибнут их последние хранители или хранители великих эпопей.

49. У верующих были отобраны маски и статуэтки, с тем чтобы удовлетворить любопытство неверующих в музеях. Так эти маски, эти статуэтки потеряли свой смысл и жизнь.

50. Музыкальные инструменты, например балафон, также помогают сохранить нашу историю и почитаются некоторыми народами, особенно народами Судана.

51. Вот почему в негритянской Африке искусство всегда было частью жизни населения. Это относится и к самым простым, повседневным предметам так же, как и к предметам, которые используются для ритуальных или религиозных церемоний. Короче говоря, искусство — это основной элемент культурного наследия Африки. То же самое можно сказать, как вы знаете, и в отношении Латинской Америки и Азии.

52. Моя страна — Сенегал — которая имеет честь быть одним из первых организаторов Всемирного фестиваля негритянского искусства в 1966 году, события огромной важности, хорошо понимает значение искусства и культуры в развитии народа.

53. Легко понять, почему возвращение произведений искусства и культурных ценностей в страны их происхождения, возвращение этих предметов, которые часто приобретались незаконно, является источником серьезной озабоченности для руководителей стран Африки.

54. После всех мер, которые были приняты ЮНЕСКО и Организацией Объединенных Наций, есть основания считать, что эти меры помогут восстановить исторический и культурный порядок, который станет вестником плодотворного диалога между народами и цивилизациями мира.

55. В этом основная идея проекта резолюции, содержащегося в документе A/34/L.9/Rev.1, в котором делегации — авторы резолюции обращаются с призывом продолжить деятельность, начатую ЮНЕСКО, с тем чтобы решить поставленные задачи.

56. Мы не сомневаемся в том, что наша Ассамблея единогласно поддержит этот проект.

57. Г-н АЛЬБОРНОС (Эквадор) (*говорит по-испански*): Вопрос о возвращении произведений искусства странам их происхождения, который обсуждается Генеральной Ассамблеей с 1972 года, тесно связан с основными устремлениями сегодняшнего международного сообщества.

58. Расхищение произведений искусства, которые сами по себе являются выражением созидательного потенциала человечества в мирное время, было одной из позорных черт войны. Произведения искусства были частью награбленного добра, которое выставлялось напоказ на колесницах победителей. Когда новые войны приводили к падению вчерашних победителей, возвращение про-

Digitized by UNOG Library

изведений искусства оказывалось одним из условий, необходимых для восстановления мира на приемлемой основе.

59. Однако такова была главным образом история великих держав. Слабые страны постоянно теряли лучшие свидетельства своего культурного развития в результате расхищения богатств колониализмом, а в более поздний период из-за бесстыдного вывоза их для коммерческих целей, что часто прикрывалось так называемыми научными экспедициями или привилегиями и иммунитетами, созданными для иных целей.

60. Сейчас человечество создало органы для мирного сотрудничества и обсуждения в рамках Организации Объединенных Наций, и развивающиеся страны осознают важность своих собственных произведений искусства — от древнейших времен до современной эпохи как выражение их самобытной культуры в общей истории народов; сейчас в наших странах созданы музеи, классификации, каталоги, законы, защищающие художественное наследие каждой страны; сейчас необходимо занять новые позиции и создать новый международный порядок, касающийся владения, возвращения произведений искусства и запрещения расхищения произведений искусства во всем мире.

61. Таким образом, меры, принятые ЮНЕСКО, и безусловные действия, предпринятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, открывают эру надежд на то, что в ближайшее время будут найдены конкретные решения. Вот почему скорейшее и добровольное возвращение произведений искусства данной страны, являются ли они музейными экспонатами или принадлежат отдельным лицам, имеют ли археологическое, историческое или современное происхождение, являются ли рукописями или документами, взяты ли в качестве репарации за ущерб, нанесенный в результате грабежа, требует дальнейшего международного сотрудничества.

62. Вот почему государствам-членам было предложено ратифицировать Конвенцию о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, принятую ЮНЕСКО в 1970 году.

63. Мы с удовлетворением восприняли доклад Генерального директора ЮНЕСКО о деятельности, которая проводится этим органом для того, чтобы содействовать передаче или возвращению культурных ценностей странам их происхождения [*A/34/529 и Corr.1, приложение*].

64. Мы хотели бы прежде всего выразить удовлетворение в связи с резолюцией 4.128, принятой Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее девятнадцатой сессии, о создании Межправительственного комитета по изысканию путей и средств содействия двусторонним переговорам в целях передачи или возвращения культурных ценностей странам, которые их лишились. Мы хотели бы указать на необходимость обеспечения того, чтобы Комитет, имеющий действенный механизм, занялся вопросами намеренного грабежа, который осуществлялся в рамках незаконной торговли, с тем чтобы настоятельно призвать страну, получившую произведения искусства, вынудить своих граждан или тех, кто купил похищенные произведения искусства, вернуть их стране происхождения, когда заинтересованные правительства установят их подлинность. Нам трудно представить себе, что власти некоторых стран, которые считают себя наследниками вековых культур, скрывают маневры беспринципных торговцев и что их суды не уполномочены сразу принимать решения о скорейшем возвращении ценных произведений искусства, которые были незаконно вывезены из другой страны, поскольку последняя страна оказалась слабой, а сейчас предъявляет претензию.

65. Другой вопрос, по которому Межправительственный комитет должен будет принять решение,— это ускорение принятия конкретных мер основными музеями мира в том что касается передачи или возвращения культурных ценностей. Это вопрос, который нас волнует. Многие музеи в течение ряда лет накопили либо потому, что они не располагали информацией местных властей развивающихся стран, либо в силу недоразумения огромное количество произведений большой художественной ценности и бесценные археологические богатства, принадлежащие культурам отдельных стран. Иногда число аналогичных предметов в хранилищах этих музеев столь велико, что из 100 предметов, которые могут у них оказаться, из-за отсутствия помещения выставляются лишь один-два. Если бы эти музеи вернули некоторые произведения искусства музеям стран их происхождения, это было бы только справедливо и повысило бы их моральный и научный авторитет. В других случаях, когда изделия носят уникальный характер и имеют особое значение для мировой культуры, возвращение тем более необходимо в соответствии с ценностью предмета. Здесь можно было бы использовать систему точного копирования, с тем чтобы удовлетворить потребности выставок и добиться возвращения оригиналов произведения странам происхождения. В Эквадоре есть случаи такого рода, которые связаны с бесценными предметами одной из самых древних южноамериканских цивилизаций. Здесь ЮНЕСКО должна содействовать работе МСМ, с тем чтобы программа музейных обменов была расширена за счет возвращения или передачи ценных произведений искусства странам, которые предъявили претензии.

66. Латиноамериканские страны гордятся своей многовековой культурой, что постоянно проявляется в их исследованиях и археологических открытиях. Для оценки нашей древней и новой истории весьма важны произведения искусства, с тем чтобы новые поколения поняли ценность исторического наследия. Отнимать у нас часть этих богатств — означает затрагивать элементы нашего суверенитета и национальной самобытности.

Digitized by UNOG Library

По этой причине мы полны решимости защищать такие произведения и требовать их возврата на всех форумах, как это делают наши братья из африканских стран, когда они протестуют против этого пережитка колониализма. Ныне этот протест находит отклик и ведет к добровольным актам восстановления истории произведений искусства, подобно первым достойным похвалы символическим жестам возврата некоторых произведений искусства, что, например, было сделано Бельгией.

67. В Латинской Америке мы также охраняем произведения искусства колониальной эпохи, где сталкиваются различные направления культуры, например христианской Испании и мусульманской Испании, которые исполнялись художниками и местными мастерами в форме архитектуры, живописи и скульптуры в течение трех веков, последовавших за открытием Америки. Все созданное нашими художниками за последние два столетия нашей независимости, а также современными художниками представляет собой культурное наследие нашего народа.

68. Вот почему пять андских государств — Боливия, Венесуэла, Колумбия, Перу и Эквадор — подписавших Картахенское соглашение[7], пожелали присоединиться к уважаемым африканским странам и стать авторами проекта резолюции A/34/L.9/Rev.1, озаглавленного «Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения», как будет называться пункт повестки дня следующего года. Первоначально проект резолюции назывался «Возвращение произведений искусства странам — жертвам экспроприации»; под этим названием пункт был включен в повестку дня Генерального комитета и содержится в соответствующем докладе Генерального секретаря. Однако концепция экспроприации, которая сегодня является правовой концепцией конфискации государством, не является достаточной и не охватывает многочисленных аспектов ситуации, найти решение которой настоятельно необходимо, и прежде всего не охватывает вопросов незаконной торговли и похищения.

69. Именно в этой области богатые страны, где находятся частные коллекции и музеи, располагающие многими работами, о которых мы говорим, должны продемонстрировать добрую волю и понимание международного сотрудничества. Эти страны уже располагают большим экономическим, военным, техническим и политическим потенциалом. Они могли бы, несомненно, позволить себе оказать нам помощь в проведении нашей кампании за возвращение того, что по праву принадлежит нам, а именно нашего культурного наследия, которое наши развивающиеся страны в сложных условиях создавали в течение многих веков.

70. В соответствии с этим мы хотели бы выразить надежду, что проект резолюции, о котором мы говорили, будет принят Ассамблеей единогласно.

71. Г-н ЭРНЕМАНН (Бельгия) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального директора ЮНЕСКО за его доклад о работе, проделанной этой организацией, в целях содействия возвращению или реституции культурных ценностей странам их происхождения.

72. Интерес Бельгии к этому вопросу привел к участию в подготовительной работе по созданию в рамках ЮНЕСКО Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения. Бельгия вошла в число членов этого Межправительственного комитета, первое совещание которого состоится в этом месяце в штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже. Мы считаем, что работа этого Комитета внесет ценный вклад в деятельность ЮНЕСКО в области международного культурного сотрудничества.

73. Произведения искусства говорят на понятном всем языке; однако они имеют особое значение для людей тех районов, где они были созданы. Бельгия, из которой на протяжении веков было вывезено так много культурных ценностей, отдает должное желанию молодых наций иметь в своем распоряжении коллекции, составляющие их культурное наследие. Согласно мандату, Межправительственный комитет должен проделать полезную работу по поощрению двусторонних соглашений с целью облегчить создание таких коллекций. Правительства Заира и Бельгии заключили соглашение подобного рода, которое вступило в силу в марте этого года. Это соглашение состоит из двух важных компонентов: с одной стороны, Бельгия предоставит научный и технический персонал, с тем чтобы оказать Заиру помощь в создании и организации сети музеев, и особенно собрать многочисленные произведения искусства для Института национальных музеев Заира; с другой стороны, Бельгия предоставит Заиру этнографические коллекции и коллекции произведений искусства путем передачи ряда произведений искусства и других культурных ценностей.

74. Предварительные результаты этого соглашения между нашими двумя странами будут представлены на рассмотрение следующего заседания Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей в надежде, что они будут полезны для работы этого Комитета.

75. Мы также считаем, что Межправительственный комитет сочтет полезным для себя включить в свою программу работы исследование возможностей обмена на временной или постоянной основе, а также исследование, касающееся кампании, направленной против похищения или незаконной торговли произведениями искусства или археологическими памятниками.

[7] Договор об Андской субрегиональной интеграции, подписанный в Боготе 26 мая 1969 года.

Digitized by UNOG Library

76. Хотя моя делегация хотела бы, чтобы представленный нам проект резолюции был улучшен в некоторых пунктах, тем не менее мы согласны с его существом. Как сказал представитель Эквадора, я надеюсь, что проект резолюции будет принят на основе консенсуса. Даже если этого не произойдет, моя делегация будет голосовать за данный проект резолюции.

77. Г-н КИТТАНИ (Ирак) (*говорит по-арабски*): Делегация Иракской Республики является одним из авторов проекта резолюции A/34/L.9/Rev.1, который представитель Сенегала любезно представил Ассамблее сегодня утром. Она придает особое значение пункту повестки дня, озаглавленному «Возвращение произведений искусства странам — жертвам экспроприации», пункту, который мы обсуждаем на пленарном заседании Ассамблеи.

78. 11 ноября 1977 года [8] мы уже высказали объективные соображения, которые заставили Ирак поддержать данный проект резолюции и которые свидетельствуют о нашем особом интересе к прениям. Соображения, высказанные тогда, определяют позицию нашей страны и сегодня, так как эти произведения искусства составляют основу нашего национального наследия и культуры и являются частью мировой культуры и цивилизации. Однако при новом порядке международных отношений между странами данный вопрос возвращения произведений искусства на основе законности и взаимопонимания имеет особое значение. В связи с этим мне хотелось бы вспомнить некоторые факты.

79. Нельзя отрицать, что Ирак был колыбелью цивилизации человечества с самого начала истории и даже в доисторические времена. Этот факт признается всеми, кто занимается изучением истории человечества. Цивилизация Месопотамии была одной из главных цивилизаций, вносивших вклад в наследие и цивилизацию человечества на протяжении нескольких тысячелетий. Цивилизации Самарии, Аркадии, Вавилона и Ассирии в большой степени способствовали зарождению и развитию мировой цивилизации. Чтобы доказать это, достаточно упомянуть процветающие иракские города Ур, Вавилон и Ниневе, так же как и другие исторические центры Ирака, которые были — да и по-прежнему остаются — неиссякаемыми источниками для тех, кто интересуется происхождением и развитием истории и человеческих знаний. Более 1100 лет назад, когда европейский континент все еще пребывал во мраке, Багдад был сердцем арабской цивилизации и ярким маяком мировой цивилизации. Багдад сыграл основную роль в обеспечении преемственности исторического процесса и внес свой вклад в прогресс человечества и в обогащение наследия людей на нашей планете.

80. Мы лучше других понимаем, что произведения искусства и ценнейшие наследия этих цивилизаций относятся к основному достоянию цивилизации и представляют собой неделимое целое. Однако они прежде всего являются собственностью народа Ирака и не могут быть отделены от его национального и духовного наследия. Когда мы вспоминаем о систематическом массовом разграблении нашего культурного богатства и предметов старины в период оттоманского и британского господства в Ираке, мы испытываем глубокую печаль и даже горечь. Это разграбление привело к вывозу бесчисленных бесценных произведений искусства в различные отдаленные районы земного шара.

81. В 1977 году в ходе тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи наша делегация представила список части наших исторических богатств и перечень музеев, в которых они ныне находятся. Этот список был опубликован в конце ноября 1977 года [9] по просьбе Ирака в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи. Этот документ по-прежнему находится в распоряжении делегаций.

82. Нельзя отрицать, что историческое наследие, и в частности памятники старины, являются неотъемлемой частью естественного окружения, составляя в то же время важную часть наследия и облика родной страны и ее народа. Произведения искусства и старины являются также, вне всякого сомнения, неисчерпаемым источником вдохновения для национальных художников, ибо они стимулируют их творческое воображение. Следовательно, несправедливо лишать государства этих источников, которые принадлежат им и которые являются столь жизненно важными для их художественного возрождения и обновления их истинного наследия. Кроме того, эти произведения искусства и старины являются важным источником дохода от туризма; законные владельцы имеют право на этот доход.

83. Представленный на обсуждение Генеральной Ассамблеи доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/34/529 и Corr.1 и распространенный в начале этой недели, лишь излагает процедурные меры, принятые Генеральной Ассамблеей начиная с 1973 года, когда делегация Заира попросила внести этот пункт в повестку дня Ассамблеи [10]. Кроме того, в приложении к этому докладу просто повторяется содержание доклада Генерального директора ЮНЕСКО, касающегося деятельности ЮНЕСКО в области содействия передаче или возвращению культурных ценностей странам их происхождения. Тщательно изучив этот документ, моя делегация хотела бы сделать следующие замечания.

84. Во-первых, прежде чем мы коснемся весьма эффективной роли ЮНЕСКО в этой области, нам

[8] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Пленарные заседания,* 65-е заседание, пункты 11—19.

[9] Документ A/32/399.

[10] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Приложения,* пункт 110 повестки дня, документ A/9199.

Digitized by UNOG Library

хотелось бы с сожалением отметить, что в докладе не содержится никакого упоминания о какой-либо деятельности или роли самой Организации Объединенных Наций в этой столь важной области. Выясняется, что после шести лет обсуждений и невзирая на резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей, Секретариат подходит к этому вопросу так, как если бы роль Организации Объединенных Наций сводилась к получению доклада Генерального директора ЮНЕСКО и распространению его среди членов Генеральной Ассамблеи. Кроме того, есть признаки того, что Секретариат проявил некоторую небрежность в этом вопросе. Действительно, краткий доклад, изложенный на двух страничках и только перечисляющий ранее принятые процедурные меры, содержит непростительные ошибки. Высоко оценивая ведущую роль ЮНЕСКО в этой области, мы считаем, что данный вопрос имеет такое политическое значение, что он должен относиться к компетенции Организации Объединенных Наций. Если бы это было не так, почему бы нам не оставить его исключительно на рассмотрение ЮНЕСКО, без обсуждения его Генеральной Ассамблеей каждые два года?

85. Мы повторяем, что существует прочная и прямая связь между вопросом возвращения произведений искусства странам — жертвам экспроприации и укреплением международных отношений в целом, между упрочением дружественных связей между странами и укреплением солидарности и взаимопонимания не только в международном масштабе, но и между отдельными странами. Вот почему мы считаем, что Организация Объединенных Наций должна сыграть, разумеется в сотрудничестве с ЮНЕСКО, важную роль, убеждая страны принять к сведению многочисленные резолюции Генеральной Ассамблеи и вернуть произведения искусства в те страны, откуда они были взяты.

86. Во-вторых, в докладе Генерального директора ЮНЕСКО перечисляются некоторые обнадеживающие меры, принятые этой организацией и направленные на достижение целей возвращения произведений искусства в те страны, которые первоначально владели ими. В области информации в докладе упоминается призыв Генерального директора, с которым он выступил на двенадцатой сессии Генеральной ассамблеи Международного совета музеев, к тому, что все члены этого органа должны

> «...помочь составить представительные коллекции национального достояния странам, которые таковых не имеют, и содействовать проведению двусторонних переговоров, которые правительства могут вести в этой области» [*A/34/529 и Corr.1, приложение, пункт 4*].

Генеральный директор обратился также с призывом к государствам и профессиональным кругам, указав на важность этого вопроса и предложив им начать информационную деятельность в целях создания климата, содействующего принятию необходимых мер в этой области. В докладе также упоминаются и другие эффективные меры ЮНЕСКО в области пропаганды этих целей.

87. В-третьих, пожалуй, наиболее важным моментом доклада ЮНЕСКО является упоминание резолюции Генеральной конференции этой организации об учреждении Межправительственного комитета по определению путей и средств облегчения двусторонних переговоров о возвращении или передаче культурных ценностей тем странам, которые лишились их вследствие колониального или иностранного господства. Мы приветствуем эту практическую меру и предлагаем ЮНЕСКО активизировать свои усилия по содействию работе этого Комитета 20-ти, которому поручена задача изыскания путей облегчения двусторонних переговоров, содействия многостороннему и двустороннему сотрудничеству, развитию рекламной и информационной кампаний и выполнению программы действий ЮНЕСКО в этой области. Кроме того, Комитету поручено поощрять необходимые исследования, направленные на разработку планов и программ, имеющих целью помочь странам в в деле создания собственных коллекций, музеев, в деле проведения научно-технической подготовки персонала и в деле содействия международному обмену произведениями искусства. Мы с нетерпением ожидаем первого заседания этого Комитета, которое должно состояться в этом месяце, и надеемся, что на нем будут внесены практические предложения и принята конкретная программа работы, которая поможет Комитету выполнять свою задачу в дальнейшем.

88. В-четвертых, в докладе подчеркиваются усилия секретариата ЮНЕСКО по расширению области применения Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, принятой ЮНЕСКО в ноябре 1970 года и ратифицированной всего 43 странами.

89. Наконец, в заключение Генеральный директор ЮНЕСКО в своем докладе говорит об одной из основных трудностей, встречающихся в этой области, то есть о том, что многие страны страдают от нехватки помещений, оборудования и квалифицированного персонала для музеев. Он упоминает меры, принятые ЮНЕСКО и МСМ в целях оказания помощи этим странам в деле восполнения этих пробелов.

90. Мы хотели бы в этой связи напомнить то, о чем мы уже заявляли в Генеральной Ассамблее, а именно, что мы категорически отвергаем утверждения, будто развивающиеся государства неспособны обеспечить охрану и сохранение своих произведений искусства. Например, достаточно одного лишь посещения памятников старины и музеев Ирака, для того чтобы опровергнуть эти утверждения раз и навсегда.

91. В заключение мы хотели бы вновь заявить, что меры, принятые ЮНЕСКО и Организацией Объединенных Наций, не являются достаточными и должны рассматриваться лишь как первый шаг на долгом пути к благородной цели осуществле-

Digitized by UNOG Library

ния права народов на возврат экспроприированных у них произведений искусства, ибо право народов на охрану своего национального наследия и цивилизации, переданных им предыдущими поколениями и воплощенных в произведениях искусства и памятниках старины, является законным и бесспорным. Мы верим в то, что восстановление права владения этими ценностями является важной составной частью суверенитета государства и его контроля над своими ресурсами.

92. Нам хотелось бы также выразить сожаление в связи с тем, что страны, удерживающие произведения искусства и редкие предметы старины, вывезенные ими из других стран без согласия последних, не выполняют соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и ЮНЕСКО. Мы призываем эти страны приступить в сотрудничестве с ЮНЕСКО к двусторонним переговорам в целях окончательной выработки соглашений, содержащих конкретные положения и мероприятия по возвращению этих произведений искусства их законным владельцам. Это, безусловно, явилось бы ценным вкладом в дело укрепления дружбы между народами, в дело взаимопонимания и мира во всем мире, что является основными целями Организации Объединенных Наций.

93. Г-н ТЯН ЮРАН (Демократическая Кампучия) (*говорит по-французски*): Приступая сегодня к рассмотрению пункта 20 повестки дня о возвращении произведений искусства странам — жертвам экспроприации, Генеральная Ассамблея подчеркивает то значение, которое международное сообщество придает резолюции 3187 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года.

94. В этой связи я приведу выдержки из вышеназванной резолюции, которые цитирует Генеральный секретарь в своем докладе от 18 октября 1979 года [*A/34/529 и Corr.1*]. Генеральная Ассамблея подтвердила,

> «...что скорейшее и безвозмездное возвращение одной стране принадлежащих ей предметов искусства, памятников, музейных экспонатов, рукописей и документов другой страной, в той мере, в какой это представляет собой справедливое возмещение нанесенного ущерба, рассчитано на укрепление международного сотрудничества»;

она также признала

> «...особые обязательства, которые несут в этом отношении страны, получившие доступ к этим ценностям лишь благодаря колониальной или иностранной оккупации»;

и Генеральная Ассамблея призвала

> «...все заинтересованные государства запретить экспроприацию произведений искусства с территорий, все еще находящихся под колониальным или иностранным господством».

95. Делегация Демократической Кампучии с удовлетворением отмечает усилия нашей Организации и, в частности, ЮНЕСКО, направленные на выполнение этой резолюции в интересах мира и справедливости.

96. Народ Кампучии известен в истории как создатель великих памятников, самым известным из которых является Ангкорская группа. Эти памятники, созданные почти 1000 лет назад, составляют уникальный архитектурный ансамбль, красота, размах и техническое совершенство которого всегда восхищали всех посетителей, справедливо считавших эти памятники частью культурного и художественного наследия человечества. Помимо этого культурного и художественного наследия, созданного нашим народом, которое представляет колоссальную ценность, в Кампучии есть многочисленные музеи, в том числе музеи Королевского дворца в Пномпене, Серебряная пагода и музей Пномпеня, известный ранее под названием музея Альбера Сарро.

97. В ходе национально-освободительной войны, которая длилась пять лет, с 1970 по 1975 год, наш народ и правительство стремились к сохранению этих памятников. Все иностранные гости, которые приезжали в Кампучию и Ангкор после освобождения, отмечали, что эти памятники находятся в хорошем состоянии; это было до 25 декабря 1978 года — даты вьетнамского вторжения. Наш народ и правительство постоянно прилагали все усилия к тому, чтобы сохранить эти памятники несмотря на имевшиеся трудности.

98. Эти сокровища, созданные нашим народом, нашей двухтысячелетней цивилизацией, это художественное и культурное наследие всего человечества сегодня становятся предметом жестокого вандализма, грабежа и систематических разрушений, осуществляемых вьетнамскими агрессорами. Вьетнамские агрессоры осуществляют теперь разорение и кровопролитие в Кампучии. Они истребляют наш народ, прибегая к убийствам, совершаемым их вооруженными силами, в результате чего погибло более 220 тыс. человек, а также морят наш народ голодом. Их цель — уничтожить народ, оккупировать и аннексировать территорию Кампучии.

99. Кроме того, вьетнамские агрессоры, наряду с этими преступными и циничными замыслами, стремятся стереть с карты мира все следы культуры и цивилизации Кампучии. Это то, что они ранее сделали в Исламском Королевстве Шампа и что они в настоящий момент пытаются сделать в Лаосе. Заместитель премьер-министра по иностранным делам, глава делегации Демократической Кампучии в этой Организации заявил с этой трибуны 9 октября сего года:

> «Сегодня Кампучия превратилась в арену грабежа для вьетнамских орд, которые вывозят во Вьетнам все, что они находят: предметы искусства из золота и серебра, драгоценные камни, редкие изделия, экспонаты из наших музеев, Серебряной пагоды и королевского дворца... Что касается шедевров скульптуры и барельефов Ангкора, то эти вершины кхмер-

Digitized by UNOG Library

ской цивилизации, культурного и художественного наследия человечества превращаются ханойскими агрессорами в жалкие остатки. Они их распиливают и транспортируют во Вьетнам» [*26-е заседание, пункт 291*].

100. Недавно, 18 сентября этого года, вьетнамские оккупанты вывезли во Вьетнам статуи Будды из изумруда, золота и серебра и другие сокровища из наших музеев. Свидетели этого, иностранные гости, посетившие Вьетнам, нашли доказательства этого грабежа в Сайгоне и Ханое. К примеру, журналистка из «Вашингтон пост» Элизабет Беккер 25 сентября 1979 года сообщила следующее:

«Убедительное доказательство грабежа можно найти в магазинах, торгующих антиквариатом, в городах Хошимин и Ханой. Похищение и вывоз сокровищ камбоджийского искусства, должно быть, распространено широко, судя по тому, что можно найти во вьетнамских магазинах. Там есть обычные деревянные будды, бесценная резьба по камню, произведения из меди, танцующие фигурки Апсара или то, что можно назвать бюстами эпохи Ангкора.

Одно из произведений находилось на темном деревянном пьедестальчике типа тех, которые находятся в музее.

Вопросы, которые задавались продавцам относительно этих вещей и их происхождения, привели к тому, что за нами стала следить полиция, и мой гид резко прервал экскурсию по магазинам, несмотря на то что я настаивала на этом.

«Предметы камбоджийского искусства начали появляться в Хошимине примерно в феврале — марте»,— сказал один проживающий там иностранец. «Только недавно они оказались в Ханое. Деревянный Будда... еще был измазан, вероятно смазкой для колес с армейского грузовика, я в этом уверен» [11].

101. В то время когда наша Организация и международное сообщество стремятся претворить в жизнь положения резолюции 3187 (XXVIII) и призывают все правительства присоединиться к Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, Вьетнам продолжает совершать неслыханные преступления в Кампучии против культурного богатства Кампучии и совершает самые варварские акты вандализма в этой стране.

102. От имени нашего правительства и нашего народа наша делегация осуждает Социалистическую Республику Вьетнам за ее преступления против нашей национальной цивилизации и культуры, а также за ее чудовищные преступления геноцида, которые она совершает, подвергая народ голодной смерти и массовому уничтожению. История не забудет этого.

[11] Оратор приводит цитату на английском языке.

103. Единственное средство положить конец всем преступлениям вьетнамских агрессоров в Кампучии — это заставить власти Ханоя прекратить агрессивную войну и геноцид в Кампучии и вывести все свои вооруженные оккупационные силы из нашей страны, с тем чтобы наш народ, как и все другие народы, мог жить в условиях независимости и свободы, с честью и национальным достоинством, следуя традициям своей собственной цивилизации. Вьетнамские агрессоры должны вернуть все произведения искусства, которые они похитили в Кампучии.

104. В заключение моя делегация хотела бы выразить свою твердую поддержку проекту резолюции, содержащемуся в документе A/34/L.19/Rev.1, относительно возвращения произведений искусства странам — жертвам экспроприации, который представлен на этой сессии Ассамблее Сенегалом от имени других делегаций.

105. Г-н КОЛБАСИН (Белорусская Советская Социалистическая Республика): Делегация Белорусской ССР придает важное значение вопросу повестки дня, озаглавленному «Возвращение произведений искусства странам — жертвам экспроприации».

106. Как уже указывала наша делегация в своих выступлениях по данному вопросу на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи, этот вопрос непосредственно затрагивает интересы народов бывших колониальных владений, народов, ныне томящихся под гнетом колонизаторов и расистов, народов, которые были жертвами агрессии в период второй мировой войны, народов — жертв агрессии в послевоенные годы.

107. Разрушение и разграбление многочисленных учреждений культуры и исторических памятников, произведений искусства на временно оккупированной гитлеровцами советской территории, в том числе Белорусской ССР, как и на территориях многих других государств, временно оккупированных гитлеровцами, осуществлялось в широких и неслыханных масштабах.

108. Злодеяния и чудовищные преступления гитлеровских захватчиков на временно оккупированной территории Советского Союза показывают, что народы нашей страны понесли колоссальный и во многом невосполнимый ущерб в результате экспроприации и уничтожения принадлежащих им произведений искусства и других культурных ценностей.

109. Делегация Белорусской ССР с пониманием встретила инициативу, направленную на изучение мер по возвращению произведений искусства тем странам, которые лишились их в результате колониального или иностранного господства, и поддержала требование о том, чтобы произведения искусства были возвращены странам — жертвам экспроприации, то есть прежде всего странам — жертвам колониального угнетения. Колонизаторы нанесли большой урон самобытной культуре порабощенных ими народов. Империалистические государства, захватившие колониальные

Digitized by UNOG Library

территории, не только эксплуатировали ресурсы, но и разграбляли культурное наследие угнетенных ими народов, расхищали произведения искусства.

110. За годы долгого колониального господства многие произведения самобытного искусства народов Азии, Африки и Латинской Америки, памятники, предметы художественного, исторического или археологического значения были незаконно вывезены в страны-метрополии. Под ударами национально-освободительного движения окончательно рухнули колониальные империи, однако пагубные тяжелые последствия колониализма, в частности в области культуры, еще далеко не преодолены. Мы считаем справедливыми требования о возвращении бывшими колониальными странами-метрополиями произведений искусства и других культурных ценностей их законным владельцам, то есть тем странам, откуда они были незаконно вывезены.

111. Делегация Белорусской ССР хотела бы также отметить, что Организация Объединенных Наций, уделяя внимание этому вопросу, уже приняла ряд резолюций, в которых содержались конкретные рекомендации и просьбы, обращенные к такой авторитетной международной организации, как ЮНЕСКО. Как известно, ЮНЕСКО уделяла и уделяет рассмотрению этого вопроса определенное внимание, провела ряд соответствующих мероприятий. Об этом, в частности, свидетельствует доклад Генерального секретаря, изложенный в документе A/34/529 и Corr.1. В этом документе отмечается, что ЮНЕСКО продолжала прилагать усилия по содействию возвращению и передаче культурных ценностей странам их происхождения. Генеральный директор ЮНЕСКО принял меры по активизации деятельности в этой области.

112. Хотелось бы особо отметить решения последней, XX сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО по данному вопросу. В своей резолюции 4/7.6/5 Генеральная конференция учредила Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения. Надо с удовлетворением отметить, что Генеральная конференция ЮНЕСКО одобрила устав этого Комитета. Согласно уставу, являясь консультативным органом, Межправительственный комитет будет иметь своей основной задачей, что касается передачи и возвращения культурных ценностей в страны их происхождения, изыскание путей и средств облегчения двусторонних переговоров, развитие многостороннего и двустороннего сотрудничества, содействие проведению информационных кампаний среди общественности и руководство разработкой и осуществлением программы деятельности ЮНЕСКО в этой области. Кроме того, Комитет должен поощрять проведение исследований, необходимых для разработки программ скорейшего создания представительных коллекций в странах, культурное достояние которых было разрознено, создание или расширение музеев и подготовку необходимого научно-технического персонала, а также содействовать международному обмену культурными ценностями.

113. По мнению нашей делегации, Генеральная Ассамблея должна своей резолюцией отметить те усилия, которые предпринимает ЮНЕСКО в целях нахождения путей решения данной проблемы в интересах мира и развития сотрудничества между государствами, принятия мер по недопущению незаконного вывоза и незаконной торговли произведениями искусства.

114. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций должна своей резолюцией поощрить ЮНЕСКО и дальше проводить соответствующую работу и информировать ООН о прогрессе в данной области.

115. Г-н КАМАНДА ВА КАМАНДА (Заир) (*говорит по-французски*): Мы хотели бы выразить признательность Генеральному секретарю за представление весьма полезного доклада по вопросу о передаче и возвращении произведений искусства и культурных ценностей в страны происхождения.

116. Члены Ассамблеи, несомненно, помнят, что 4 октября 1973 года [12] президент Республики Заир соответствующим образом напомнил о систематическом разграблении культурного наследия стран, которые были ранее колониями, а сейчас являются развивающимися странами. Он напомнил, что эти произведения искусства сегодня значительно легче найти в других странах, чем в наших собственных, и это не сырьевые товары, а законченные произведения, созданные нашим творческим гением. Далее он сказал, что это произведения, которые были даром приобретены в свое время, а теперь стали стоить столько, что ни одна из наших стран не в состоянии выкупить их. Поэтому он просил Генеральную Ассамблею принять резолюцию, призывающую страны, которые незаконно присвоили себе произведения искусства и культурные ценности развивающихся стран в течение колониального периода, «вернуть по крайней мере часть из них, с тем чтобы мы могли рассказать нашим детям и внукам об истории нашей страны».

117. Роль культуры в развитии народов и стран не нуждается в доказательствах, поскольку это признается повсеместно. Что касается нашего народа, который вышел из тьмы колониальной ночи, о котором говорилось, что он не имеет культуры, и который по-прежнему продолжает испытывать на себе последствия колониализма, то для нас это — главная проблема, поскольку произведения искусства являются частью нашего культурного наследия, а культура — это именно совокупность материальных и духовных ценностей, создававшихся человеком на протяжении своего развития во времени и пространстве.

118. На двадцать восьмой сессии Генеральная Ассамблея положительно откликнулась на призыв

[12] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Пленарные заседания,* 2140-е заседание, пункты 87—206.

Digitized by UNOG Library

президента Заира и приняла 18 декабря 1973 года резолюцию 3187 (XXVIII), в которой она подтвердила, что

«...скорейшее и безвозмездное возвращение одной стране принадлежащих ей предметов искусства, памятников, музейных экспонатов, рукописей и документов другой страной, в той мере, в какой это представляет собой справедливое возмещение нанесенного ущерба, рассчитано на укрепление международного сотрудничества».

С тех пор достигнут определенный прогресс и приняты резолюции 3391 (XXX) от 19 ноября 1975 года и 32/18 от 11 ноября 1977 года, а также Конвенция о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности. Однако необходимо признать, что практически было сделано очень мало.

119. Республика Заир выражает признательность Генеральному директору ЮНЕСКО за все, что он сделал для эффективного осуществления резолюций Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО по возвращению культурных ценностей, и за проведенную им кампанию общественной информации, за создание Межправительственного комитета по содействию двусторонним переговорам и за информацию, которую он любезно согласился дать по вопросам, касающимся некоторых практических трудностей, с которыми он столкнулся, в частности, отсутствия средств перевозки в странах происхождения, куда должны быть возвращены или переданы культурные ценности.

120. Мы считаем, что правительства, учитывая значение национального искусства и необходимость сохранения культурных ценностей, должны предпринять усилия, для того чтобы оказывать помощь ЮНЕСКО.

121. Хотя мы понимаем, что эта проблема является многосторонней и помимо вывоза произведений искусства в период колониального господства в настоящее время все еще имеет место незаконный вывоз произведений искусства некоторыми странами в ущерб другим, мы не можем не выразить сожаления по поводу того, что доклад Генерального секретаря и доклад Генерального директора ЮНЕСКО не содержат дополнительной информации по этому вопросу, в них также не говорится конкретно о деятельности, которая была проведена для того, чтобы найти выход из этого положения.

122. Тем не менее, мы выражаем надежду на то, что Генеральный секретарь и Генеральный директор ЮНЕСКО примут во внимание эти замечания при подготовке доклада по этому вопросу, который будет представлен тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

123. Исходя из этого, мы поддерживаем проект резолюции, содержащийся в документе A/34/L.9/Rev.1 и представленный Сенегалом, и надеемся, что возражений против него не будет и что, напротив, проект будет принят путем консенсуса.

124. В заключение я хотел бы выразить признательность правительству Бельгии за готовность совместно с Заиром найти решение этой проблемы в духе резолюций Генеральной Ассамблеи, о чем только что заявил г-н Эрнеманн. Мы хотели бы также выразить признательность другим странам, которые с такой же готовностью откликнулись на этот призыв.

125. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, сейчас ведутся консультации по вопросу о представленном проекте резолюции, который мы обсуждаем. Поэтому я согласился с просьбой перенести рассмотрение этого пункта повестки дня на ближайший срок, о котором будет объявлено.

Заседание закрывается в 12 час. 30 мин.

Digitized by UNOG Library